



聖神天主堂

Sheng Shen (Holy Spirit) Parish

1187 Rue Michael Street North, Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080 Fax: (613) 747-6115
Web: www.ottawachinesecatholic.org



2020年4月份堂區通訊



Priest Moderator

梁增仁神父 Rev. Stephen Liang, M.D. stliang@rogers.com

Deacon Pastoral Coordinator

范浩泉執事 Deacon Peter Fan peter@fan.com

Administration Team

羅靜如 Angelina Lo angelina.cy.lo@gmail.com

莫淑蘭 Suk Lan Mok

黃挺光 Bosco T.K. Wong

司徒惠良 Fred Szeto frederick.szeto@gmail.com

周陳淑芬 Cecilia Chow cecechow@gmail.com

蔡蕾 Cai Lei ease4.0123@gmail.com

Editorial Team

范浩泉執事 Deacon Peter Fan

羅靜如 Angelina Lo

陳志華 Louis Chan

周陳淑芬 Cecilia Chow

成人慕道 / Rite of Christians Initiation of Adults (RCIA)

(粵語, 國語, 英語) 星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

青少年活動 Children/Youth Activities

星期日上午十時半 Sunday 10:30 am

兒童禮儀 Children Liturgy

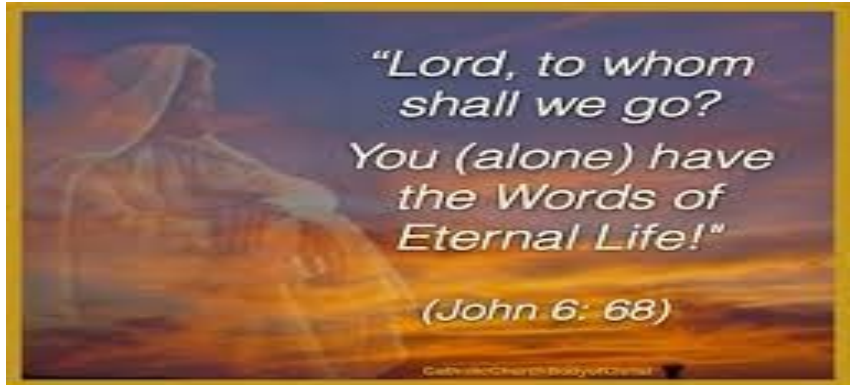
星期日上午十一時半 Sunday 11:30 am

堂區辦公時間 Parish Office Hours

星期二至五早上十時至中午十二時 Tue-Fri 10:00-12:00 pm

惠捐支票抬頭 / Please make all cheques payable to:

"Sheng Shen Chinese Catholic Community"



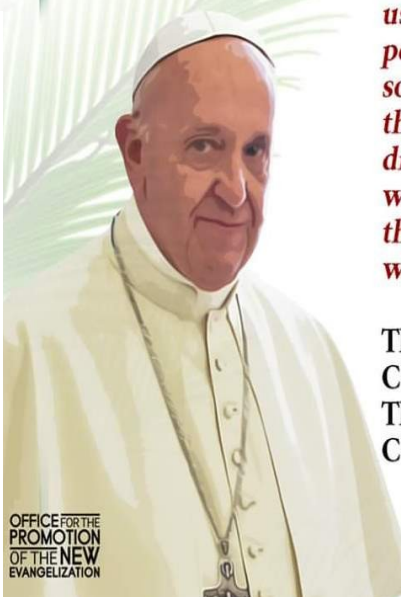
Excerpts from the Message of the Holy Father Francis To Mark the Holy Week 2020

It is a difficult time for everyone. For many, very difficult. The Pope knows this and, with these words, he wants to tell everyone of his closeness and affection.

Let us try, if we can, to make the best use of this time: *let us be generous; let us help those in need in our neighbourhood; let us look out for the loneliest people, perhaps by telephone or social networks; let us pray to the Lord for those who are in difficulty in Italy and in the world. Even if we are isolated, thought and spirit can go far with the creativity of love.*

This is what we need today: the CREATIVITY OF LOVE.
This is what is needed today: the CREATIVITY OF LOVE.

Franciscus



OFFICE FOR THE
PROMOTION
OF THE NEW
EVANGELIZATION

Weekday Mass

/ Liturgy of the Word

All liturgies in English & Chinese

Tuesday-Friday 12:00 p.m.

Saturday 01:00 p.m.

Sunday Mass

Sunday 11:30 a.m.

In addition:

Third Sunday of the month:

9:30 a.m. (English)



平日感恩祭

星期二至星期五中午十二時正

星期六下午一時正

主日感恩祭

星期日早上十一時半

另加: 每月第三星期日

早上九時半 (英語)



聖神天主堂
Sheng Shen (Holy Spirit) Parish
1187 Rue Michael Street North,
Ottawa, Ontario K1J 7T2
Tel: (613) 747-2080

Notice

按照東安省醫療衛生部指令，渥太華教區主教 Terrence Prendergast 在三月二十三日至函通知所有 Alexandria-Cornwall & Ottawa 教區內教堂，包括提供個人祈禱地方，即時關閉，直至另行通知為止。23-03-2020 (請參閱教區主教附件)

天主保佑，
聖神天主堂

Dear Brothers and Sisters in Christ,

Following the orders of Dr. Paul Roumeliotis, Medical Officer of Health for the Eastern Ontario Health Unit concerning closure of places of worship, Archbishop Terrence Prendergast asks that effective immediately all churches in the Alexandria-Cornwall and Ottawa dioceses be closed—even for private prayer—until further notice.

23-03-2020 (Please see the attached letter from Archbishop Terrence Prendergast)

God Bless,
Sheng Shen Catholic Church

2020-03-23 On the Closing of Churches in the Archdiocese of Ottawa till further notice

Dear Father:

Following the orders of Dr. Paul Roumeliotis, Medical Officer of Health for the Eastern Ontario Health Unit concerning closure of places of worship, I ask that effective immediately all churches in the Alexandria-Cornwall and Ottawa dioceses be closed—even for private prayer—until further notice.

✠ Terrence Prendergast, S.J.
Archbishop of Ottawa
Bishop of Alexandria-Cornwall
March 23, 2020

The Mass on TV and the Internet

<https://catholicottawa.ca/virtual-church>
(Archdiocese of Ottawa virtual TV)

<https://fll.cc/mass/>
(生命恩泉 daily mass and reflections page)

<https://saltandlighttv.org/mass/>
(Salt & Light - masses and reflections)

因新冠狀肺炎病毒大流行 Due to COVID-19 Pandemic

取消彌撒 Cancellation of Church Service
due to COVID-19 Pandemic pending further notice

平日及主日感恩祭 /
四旬期團體悔罪修和及告解禮儀
/ 聖油彌撒 / 聖週禮儀

延期舉行的堂區活動至另行通知
Postponement of Church Programs due to
COVID-19 Pandemic pending further notice

祝賀梁神父生辰暨卡拉 O.K. 晚會
/ 教區歡迎新領洗者感恩祭 /
2020 年教區結婚週年紀念感恩祭

BUY-A-BRICK

Pledged Fundraising

As at April 10, 2020

Donation amounted to

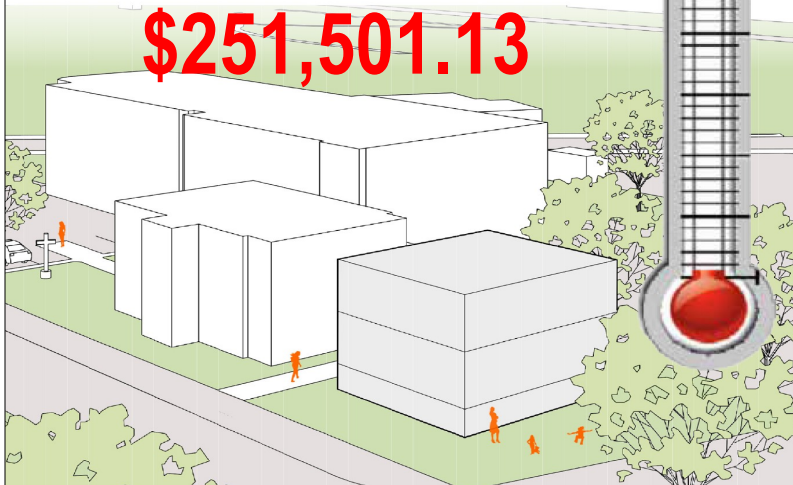
截至 2020 年

4 月 10 日承諾捐款共達

**BUY-A-BRICK
PLEDGED**

Fundraising

\$251,501.13



SPIRITUAL COMMUNION

JESUS!

My God and my All,
my soul longs
for Thee.

My heart yearns to
receive Thee in
Holy Communion.

Come, O Lord,
Bread of heaven and
Food of angels,

to nourish my soul,
heal my body and
to rejoice my heart.

Come, most lovable
Friend of my soul,
to inflame me with
such love that

I may never again
be ever separated
from Thee.

AMEN.





April 2, 2020

Dear Brothers and Sisters in Christ,

We are living a difficult period in the life of the Church, and in the community as a whole, which calls us to adapt our mission, and remind ourselves of the presence of Christ among us.

We want to assure you that the Archdiocese and all of its parishes continue to bring their support to our community. To reinforce the presence of the Church among the faithful, we continue to grow and adapt the services that pastors and their pastoral teams can provide, each as their financial position will allow.

Rest assured that even though churches are closed, our priests continue to celebrate the Daily Eucharist keeping your intentions always in mind and pray God's Word for those entrusted to their care. Our pastors pray privately every day in hope that you and your loved ones are spared from this pandemic. When permitted by medical protocols, they administer the rite of Anointing of the Sick. They also assure the pastoral care of the parish by offering spiritual and moral guidance, as well as leadership to the Catholic faithful via different social media and teleconferencing platforms.

Only days ago the Governments of Canada and Ontario announced ways to assist our parishes, though not all will benefit from this help. Team work is essential. Pastors, aided by their volunteer finance councils, will be working with Diocesan Administration in the weeks and months ahead to ensure the long-term viability of our parishes.

I encourage you to contact your parish pastor should you require spiritual guidance and support, or if you have any questions regarding the current situation. I am sure they will be pleased to hear from you and assist in any way they can.

I pray that the Holy Spirit will keep you and your loved ones safe and healthy.

Sincerely Yours in Jesus Christ our Lord,

✠ Terrence Prendergast, S.J.
Archbishop of Ottawa

PASTOR'S MESSAGE

In Matthew's Easter Gospel, the Risen Jesus instructs the stunned Mary and her companion to "go tell my brothers to go to Galilee, and there they will see me." Galilee is the place where Peter and the others were first called, where everything began — to return there means to see everything they experienced in following Jesus in the light of the cross and the empty tomb. Returning to Galilee transforms the horror of the past week into the new, radiant light of Easter — and, in that new light, their lives and ours are forever made new and whole. Pope Francis says that all of us are called by Jesus to our own Galilee where we "rediscover our baptism as a living fountain head, drawing new energy from the sources of our faith and Christian experience." In the life of every Christian there are "Galilees" where we have encountered the Risen Jesus in experiences of generosity, justice and reconciliation. To return to those "Galilees," Pope Francis says, "is not to go back in time . . . it is returning to our first love, in order to receive the fire Jesus has kindled in the world and to bring that fire to all . . ." This Easter, may we make our way back to the Galilees of our life, to meet again God's Risen One in the reconciling and healing peace of this holy season.

Rev. Dr. Stephen Liang M.D.

根據瑪竇福音的描述，復活了耶穌指示震驚的瑪利亞與她的同伴說：“告訴我的兄弟，叫他們往加里肋亞去，他們要在那裡看見我。”

加里肋亞是耶穌首先召叫伯多祿與其他宗徒的地方，及讓他們回顧祂被釘死十字架上與空墳的一切事蹟之處。回歸加里肋亞使過注數週的惶恐轉變為更新燦爛復活的光 --- 一個使宗徒與我們的生命起了革命性改變的新光!

教宗方濟各說我們也被基督召喚到個人的加里肋亞去，重拾領洗時所獲的活水泉源，從信仰里程和基督徒生活的體驗中汲取新的能量。每個基督徒都可在其自己的加里肋亞，即施與、慈善、公義及修和時與復活了基督相遇。教宗方濟各說回歸“加里肋亞”並非是要時光倒流，而是回到主愛的懷抱，接受那基督為世界及每人重燃的愛火。

願我們在這復活節重回我們自己的加里肋亞，在這癒合與平安的時節，與復活了基督相遇!

梁增仁神父

教宗方濟各四月份的祈禱意向 Pope Francis Prayer of Intention for April 2020

Universal: Freedom from Addiction

總意向：為戒除成癮者祈禱

We pray that those suffering from addiction may be helped and accompanied.

願那些因上癮而受苦的人能得到妥善的協助和陪伴。

Link on Updating Parish Record 在線更新在堂區個人/家庭資料紀錄

教友如欲更新在堂區記錄上的個人/家庭資料，請參閱堂區通訊或到堂區網站 www.ottawachinesecatholic.org 作記錄更新 <https://goo.gl/pKEV0g>。

Parishioners who wish to update their personal registration at the parish office, please use the update link (<https://goo.gl/pKEV0g>) in parish's monthly bulletin or parish's website at

www.ottawachinesecatholic.org



讀經反思

Reflections

我們身處世紀疫症災難，多麼徬徨無助。
日常垂手可得的，都可望不可即。
這當頭一棒，令我們頓悟，令我們真正
體會到，一切都不是必然的。
日常生活、慣用物品、出門、會友，
甚至呼吸都不是必然的。

我們不禁想到生存的可能、和不能。
一向自以為生活在先進的二十一世紀，
我們什麼都無所不能，
原來一切都是那麼脆弱的。
朝花夕拾。一切都轉頭空。

在這黑暗時期，正如保祿宗徒指出：
“在主內卻是光明。”

正如那生來瞎眼的人，因基督的神恩，
到史羅亞水池裡洗洗，便重見光明。

“上主是我的牧者，我實在一無所缺。”
這四旬期，這充滿恐懼的疫情，令我們
更醒悟，更領略到主內關愛的重要。
願我們共勉，互助，度過難關。更從中
領略到天主的啟導。

願天主護佑我們，
特別是那些無助的兄弟姊妹。

主內
梁增仁神父
范浩泉執事

In this pandemic of the century, we are so helpless.
What we take for granted on a daily basis is not readily
available.

We truly realize that we are entitled to nothing.

Material goods, daily life, going out, meeting friends, even
breathing is not given, not guaranteed.

We pride ourselves as living in an era that nothing is
impossible, in this technologically advanced 21st Century.

Disaster steals upon us without a sound, a warning.

Everything is so very sudden, very fragile.

Fortunately, in this darkest of times, as St. Paul points out,
we are no longer in darkness.

We are in the light, the light of God.

We could be the light, if we choose to.

Like the man born blind, through the grace of God, we could
see, once we washed in God's loving Pool of Siloam.

“The Lord is my shepherd; there is nothing I shall want.”

There is no better time to wake up than in this Lent, at this
time of pandemic.

Let us wake up to the love of God, holding each other and
journey to the new era.

May God bless us, especially the vulnerable.

Fr. Stephen Liang,
Deacon Peter Fan

神領聖體經

Act of Spiritual Communion by St. Alphonsus de Liguori:

我的耶穌，我真心全信你在聖體
聖事內，

我愛你超過一切，

我渴望領你到我心中。

既然我現在不能實領你，

請賞我至少神領你的恩典吧！

我擁抱你，完全與你結合，

像你實在到了我的心中一樣。

別讓我再與你分離吧！

亞孟

My Jesus, I believe that you are present in the Most Holy
Sacrament. I love you above all things, and I desire to receive
you into my soul.

Since I cannot at this moment receive you sacramentally,
come at least spiritually into my heart. I embrace you as if
you were already there and unite myself wholly to you.

Never permit me to be separated from you.

Amen.



Coronavirus Prayer

Lord Jesus Christ, you travelled through towns and villages curing every diseases and illness.

At your command, the sick were made well.

Come to our aid now in the midst of the global spread of the coronavirus, that we may experience your healing love.

Heal those who are sick with the virus.

May they regain their strength and health through quality of medical care.

Heal us from our fears, which prevents nations from working together and neighbours from helping one another.

Heal us from our pride, which can make us claim vulnerability to a disease that knows no borders.

Lord Jesus Christ, healer of all, stay by our side in this time of uncertainty and sorrow.

Be with those who have died from the virus.

May they be at rest with you in your eternal peace.

Be with the families of those who are sick or have died. As they worry and grieve, defend them from illness and despair. May they know your peace.

Be with the doctors, nurses, researchers and all medical professionals who seek to heal and help those afflicted and who put themselves at the risk in the process.

May they know your protection and peace.

Be with the leaders of all nations. Give them the foresight to act with and true concern for the well being of the people they are meant to serve. Give them the wisdom to invest in long term solutions that will help prepare for or prevent future outbreak.

May they know your peace, as they work together to achieve it on earth.

Whether we are home or abroad, surrounded by many people suffering from this illness or only a few, Lord Jesus Christ, stay with us as we endure and mourn, persist and prepare.

In place of our anxiety, give us your peace.

Lord Jesus, heal us.

3/1 Rite of Election for Grace & Stephen Ha, Ze Feng Wang



熱烈歡迎候洗者

2020

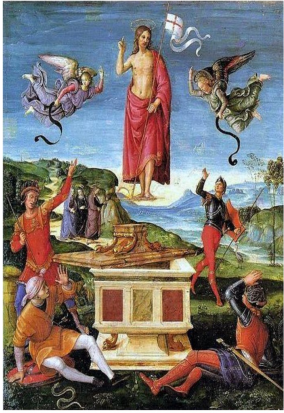
Grace Ha 譚麗娟

Stephen Ha 夏瑞榮

Ze Feng Wang
王澤楓

天主保佑

Archbishop's Easter Message 2020 Shattering Good News!



For the past few weeks ago, the whole world has been in awe of the arrival of the Corona virus in our midst. Each day and all day, we hear of and see the suffering as COVID-19 wreaks havoc in our country and the world.

We are holding our breath and hoping that all will be well; indeed the message for the Province of Quebec facing these challenges is: "Ça va bien aller"—"It's going to be all right."

Recently, many people have remarked to me their conviction that after this lockdown nothing in our world will be the same. And that includes our experience of church and our life of faith.

The Bible describes the Paschal Mystery—the death and resurrection of Jesus Christ—in similar terms, one of epic proportions and shattering significance.

Two earthquakes revealed that the end times had broken into our world. The evangelist Matthew tells us that at Jesus' death and again at His resurrection the earth shook (Matthew 27.54; 28.2).

We don't know the magnitude of these seismic movements, only that they touched people's lives profoundly.

On Calvary, when the centurion and those with him keeping watch over Jesus saw the earthquake and what took place, they were terrified. Then they confessed, "Truly this man was God's Son!"

On Easter morning after the earthquake, the guards shook and became like dead men when the angel rolled back the stone from the tomb.

The angel urged the women who had come to anoint the body of their Lord not to fear. Jesus the crucified, he announced, had risen. They were to go and report this to His disciples.

Our faith experience should parallel that of the women and disciples who, on encountering the risen Lord, became believers. Filled with the Holy Spirit, they began spreading the good news of God's love and forgiveness.

The news of Jesus' resurrection, when it touches peoples' lives, has similar effects. First, the experience of the Risen Lord shakes us up. Then it challenges us to share the news we have come to believe.

Such sharing of the Christian message will be difficult in a culture like ours. Our current world circumstances require us to conceive a new way of evangelizing—of spreading the Good News. In recent days, priests and people have taken to social media to express our religious life "virtually" on Zoom, Facebook, and by other means.

Researchers are striving to find a vaccine to help our bodies produce antibodies that will protect us from the virus. We might say that some people we know seem to have been immunized against the Christian faith.

Perhaps earlier on in their lives, they got a mild and ineffective dose of the Christian story, which they took to be the real thing. Unimpressed, they turned away, looking elsewhere for meaning and purpose in life.

Knowing Christ changes us to the core of our being! I see this whenever I hear young people speak of the transformation Christ works in their lives. Older people, too, tell what happens to them when notions about God, Christ, and the Church become real.

This health crisis has helped us find new heroes in the medical field, in pharmacy and grocery store workers, in truckers moving goods.

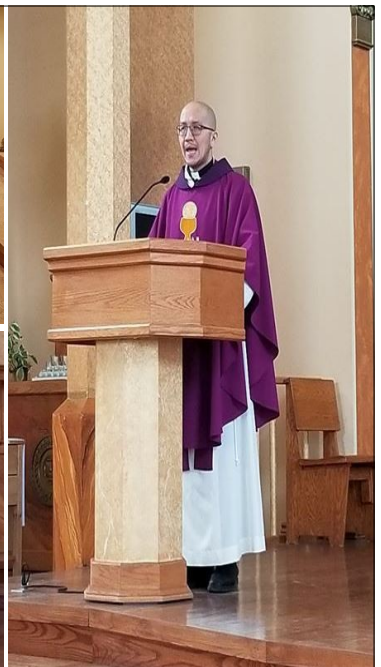
We should realize that none of the people of our world are completely resistant to grace, to the beautiful message of Jesus, and to examples we can give of genuine service and forgiving love. This should give us hope at Easter and help our resolve to proclaim Christ where we study, work, and play.

It helps to recall how the Christian message spread rapidly in the ancient Roman Empire—one at times officially hostile to Christianity—in a society which was much more cruel, uncaring, violent, and sexually chaotic than today's society.

The Good News of the Kingdom—of Christ and His message—can still bring healing, health, and peace. In our financial, familial, and health struggles and in our disappointments, we must remember this and still dare to proclaim what we have seen, heard, and touched in God's word and in the sacramental life we pray will soon be restored.

May God give you and all Christ's followers Easter joy and zeal to share the Good News we have received as God's gift! Happy Easter!

✠ Terrence Prendergast, S.J.
Archbishop of Ottawa
Bishop of Alexandria-Cornwall



8/3 Welcome Fr. Edmund Lo



讀經反思 Reflections

“弟兄姊妹們：耶穌…卻使自己空虛，取了奴僕的形體，與人相似，形狀也一見如人；他貶抑自己，聽命至死，且死在十字架上。”
(致斐理伯人書 2:6-11)

通過耶穌基督的苦難與聖死，天主承受十字聖架的不堪，以拯救人類於不堪的暴力、種族歧視、貪婪、和不公義。天主承受十字聖架的絕望，以贏取空墓的勝利。在這聖周，我們神遇那為我們挖空、拋棄自己，以接受十字聖架挑戰的基督，耶穌。今天千萬男女亦以同一無私的僕人精神為他們的人民和國家獻身。在這聖周我們通過紀念基督的苦難、聖死與復活，去擁抱接受，那被釘在十字架上的基督，所傳揚的精神：就是拋空自我的個人意欲，通過服務鄰人，從而服務天主。

從紀念基督的苦難與聖死，我們領會到罪惡的破壞力。耶穌被暴虐的軀體顯示其實是我們的傲慢和不容釘祂在十字架上。但是從祂殘缺、傷痕累累的聖體，我們也領會到，我們的生命，甚至整個世界，是可以在祂福音的正義和慈愛中重生。天主承受我們殘缺的人性以治療我們的殘缺。開張我們的心目，讓我們見到需要對方。開啟我們的耳朵，讓我們聽到周遭呼求慈愛、原宥和正義的吶喊。開啟我們的心神，在失望和苦痛中相互擁抱支持。在這聖周，我們見到那愛人極至的天主，降生成人，讓我們在祂的愛中獲得滿全。

梁增仁神父

神領聖體經

我的耶穌，我真心全信你在聖體聖事內，
我愛你超過一切，
我渴望領你到我心中。
既然我現在不能實領你，
請賞我至少神領你的恩典吧！
我擁抱你，完全與你結合，
像你實在到了我的心中一樣。
別讓我再與你分離吧！ 亞孟。

[Christ Jesus] emptied himself, taking the form of a slave, coming in human likeness; and found human in appearance, he humbled himself, becoming obedient to the point of death, even death on a cross. Philippians 2: 6-11

In Jesus' passion and death, God endures the brokenness of the cross in order to save humankind from the brokenness of violence, racism, avarice and injustice; God takes on the hopelessness of the cross in order to win for us the triumph of the empty tomb. This week we encounter Jesus, God's Christ "who emptied" himself for our sakes to take on the cross. It is that same "attitude" of selfless servanthood that so many brave men and women of every place and time have embraced for the sake of their peoples and nations. Our remembering the passion, death and resurrection of Christ this Holy Week calls us to embrace the spirit of the Crucified One: "emptying" ourselves of our wants and interests to become servants of God by becoming servants to one another.

In our remembering the passion and death of Jesus, we realize the destruction our sins can wreak. Jesus' body becomes a looking glass in which we see ourselves in the arrogance and intolerance of those who bring him to the cross. But in his broken, scarred body, we realize the possibilities for re-creating our lives and worlds in his Gospel of justice and compassion. God takes on our humanity in its brokenness in order to heal us of that brokenness: to open our eyes to realize our need for one another; to open our ears to hear the cries for compassion, forgiveness and justice around us; to open our spirits to embrace one another in our disappointments and pain. This week we meet a God of such great love for us that he becomes one of us in order to make us whole in such love.

Fr. Stephen Liang

Act of Spiritual Communion by St. Alphonsus de Liguori:

My Jesus, I believe that you are present in the Most Holy Sacrament. I love you above all things, and I desire to receive you into my soul.

Since I cannot at this moment receive you sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace you as if you were already there and unite myself wholly to you.

Never permit me to be separated from you.

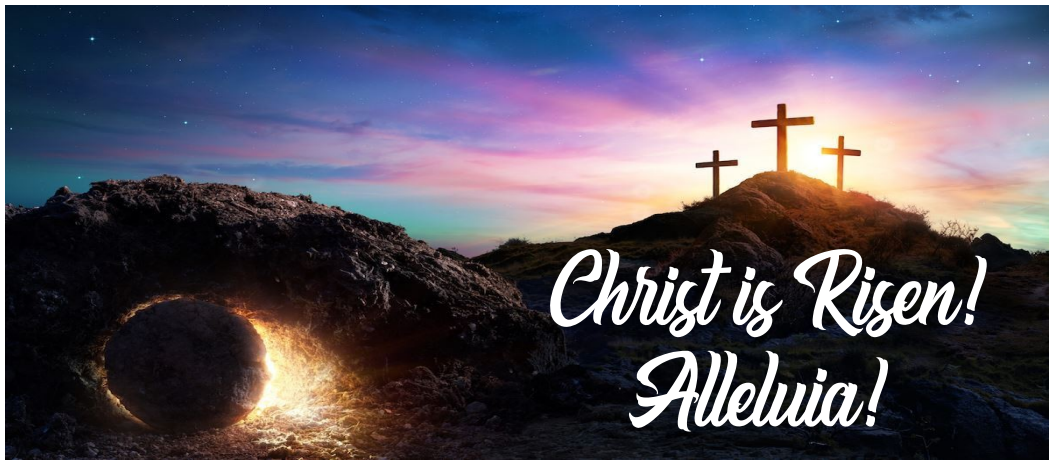
Amen.

經梁神父祝聖的聖枝將於日後分發。

Palm blessed by Fr. Liang will be distributed at a later date.

信眾可參與主教座堂的聖枝主日及復活主日網上轉播的彌撒。

Masses offered in the Cathedral on Palm Sunday and Easter Sunday could be accessed via the web site of the Archdiocese of Ottawa (網址為the link): <https://catholicottawa.ca/virtual-church>



神領聖體經文

(鼓勵觀看直播彌撒頌唸)

我的耶穌，我真心全信你在聖體聖事內，我愛你超過一切，我渴望領你到我的心中。既然我現在不能實領你，請賞我至少神領你的恩典！我擁抱你，完全與你結合，像你實在到了我的心中一樣。別讓我再與你分離！亞孟。

天主教信友平台

www.hkcatholic.com

福安福園

未雨綢繆，添安又添福



清明特惠 預置墓地
可享高達 **8折***
現金大抽獎
\$18,888**
歡迎致電或視像會議
與我們進行一對一諮詢

全新中式墓園「安福園」現已落成。

「安福園」特色：

- 新落成大量室內及室外骨灰龕位供選擇
- 傳統土葬福地、面湖向東、風水特佳
- 設計富有中國色彩，景色秀麗怡人
- 業權永享，無需繳付管理費，一勞永逸
- 交通方便，位於Prince of Wales與Woodroffe Ave. 南端交界，離市中心約20分鐘

一站式方便

一站式「殯儀接待中心」現已開放，方便家人在本墓園舉行殯儀及接待親友。本墓園同一地點提供殯儀、傳統土葬、火化及骨灰龕位等一站式即時或預置服務，方便無比。

祖先也移民

我們已移居到一個環境優美，生活安定的加國社會。這時我們有否想到在他方已故的先人或親屬呢？我們免費提供文件樣本，手續諮詢，請即來電.....



Capital Funeral Home & Cemetery
by Arbor Memorial
3700 Prince of Wales Drive, Nepean
613-692-3588 • www.capitalmemorial.ca
Arbor Memorial Inc.

Rexan Wong / 黃翠霞
24小時中文免費諮詢服務
613-808 9829
rwong@arbormemorial.com



防疫禱文(短式)

天主，你是仁慈的。我們為疫症的傳播，感到憂心難過；求你幫助病人早日康復，並賜力量給醫護人員。求你增強我們的信心，並使眾人同心協力，防範並克服疫症。求你賜我們悔改，汲取教訓，保護生態環境。因主耶穌基督之名，求你俯聽我們的祈禱。亞孟。

天主教香港教區宗座署理湯漢樞機准
二〇二〇年二月十三日

天美社圖 / 公教報製圖

牧靈議會 Pastoral Council 2020

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
 李利 Lily Li (共同主席 Co-Chair)
 陳利爵 Richard Chan (共同主席 Co-Chair)
 黃翠霞 Rexan Wong (禮儀 Liturgy)
 歐慧賢 Linda Au (團體生活 Community Life)
 黎寶珍 Katie Ng (財務委員會代表 Finance Council Representative)
 王治耀 Louis Wang, 農正心 Lydia Nung (青年代表 Youth Representatives)
 陳勒秋 Alain Chan (維修 Maintenance)
 羅靜如 Angelina Lo, 莫淑蘭 Suk Lan Mok (Administration 行政)
 甘穎蓀 Angela Kam (秘書 Secretary)

禮儀 Liturgy

黃翠霞 Rexan Wong (Coordinator)
 李利 Lily Li (Lectors)
 農李美玲 May Nung (Children Liturgy)
 王治耀 Louis Wang (Altar Server, Youth Liturgy)
 龍桂裳 Shobie Lung (Youth Liturgy)
 胡露施 Melissa Wu (Youth Liturgy)
 甘穎蓀 Angela Kam (Youth Liturgy)
 農正心 Lydia Nung (Youth Liturgy)
 Patient Bahizire (Youth Liturgy)
 李美蘭 Joyce Wong (Eucharistic Ministry)
 黃金霞 Teresa Szeto (Sacristy)
 羅翠貞 Helena Wong (Sacristy)
 溫麗妮 Lai Nai Wan (Sacristy)
 江美珍 Connie Kam (Sacristy)
 曾兆祺 Leonard Tsang (Sacristy)
 古嬌珊 Serena Tsang (Sacristy)
 曾慧潔 Gladys Wong (Sacristy)
 黃健平 Dicky Wong
 農大鈞 John Nung (Choir A)
 陳瑞平 Sunny Chan (Choir B)
 司徒惠良 Fred Szeto
 黃曉 Wei Huang
 王芬芬 Louisa Wong
 陳志彪 Bill Chan
 馬叙英 Celine Ma
 龔英 Catherine Au

歐慧賢 Linda Au
 段安林 Dennis Duan
 段曹正心 Carol Duan
 沈慧珠 Martha Wong
 陳潔華 Jennifer Yeung
 黎潔儀 Jie Yi Li
 黃懿德 Christine Wong
 黃振方 James Wong
 陳志雲 Bony Chan
 楊建華 Jian Hua Yang
 夏景榮 Jimmy Ha
 陳麗珠 Linda Chan
 莫淑蘭 Suk Lan Mok
 黃庭光 Bosco Wong
 陳小喬 Rosa AuYeung
 劉湘貴 Gloria Kung
 葉敏華 Anita Cheung
 龍映如 Baylie Lung
 甘穎詩 Fiona Kam
 王澤楓 Ze Feng Wang
 張澤哈 Danny Zhang
 夏瑞榮 Stephen Ha
 鄭宏钊 Hongzhao Zheng
 林嘉祺 Jackie Lin
 孫曉梅 Maria Sun

財務委員會 Finance Council 2020

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)
 Members:
 黎寶珍 Katie Ng (主席 Chair)
 張彥潔 Agnes Zhang (副主席 Vice-Chair)
 農李美玲 May Nung (秘書 Secretary)
 夏景榮 Jimmy Ha (委員 Member)
 In attendance:
 曾兆祺 Leonard Tsang
 鄧鉅振 Thomas Tang (建設 Project Manager)
 羅靜如 Angelina Lo, 莫淑蘭 Suk Lan Mok (行政 Administration)

團體生活 Community Life

歐慧賢 Linda Au (Coordinator)
 陳楚儀 Chor Yee Chan
 陳淑芬 Cecilia Chow
 陳勒秋 Alain Chan
 陳小喬 Rosa AuYeung
 張小雲 Xiaoyun Zhang
 李利 Lily Li
 孫曉梅 Maria Sun
 夏藝紘 Diana Xia
 黃曉 Teresa Wang
 張貴鳳 Jessica Cheung

謝夢儀 Julianna Tse
 葉敏華 Anita Cheung
 黃振方 James Wong
 羅翠貞 Helena Wong
 夏少仁 David Xia
 陳潔華 Jennifer Yeung
 方李美娥 Lucille Fong
 陳利爵 Richard Chan
 陳麗珠 Linda Chan
 蔡蕾 Lei Cai
 黎潔儀 Jie Yi Li

關愛 Christian Service

羅靜如 Angelina Lo
 劉湘貴 Gloria Kung
 羅翠貞 Helena Wong
 區兆樑 Raymond Au
 李美蘭 Joyce Wong
 溫麗妮 Lai Nai Wan
 王芬芬 Louisa Wong
 張愛蓮 Therese Yuen
 劉秀英 Christina Fan
 黃金霞 Teresa Szeto
 熊玉桃 Rosa Hong
 段曹正心 Carol Duan

信仰培育 Christian Education

梁增仁神父 Fr. Stephen Liang (司鐸統籌 Priest Moderator)
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (Coordinator)
 羅德偉執事 Deacon Barnard Lodewicus S.J.
 張彥潔 Agnes Zhang
 羅靜如 Angelina Lo
 夏少仁 David Xia
 陳志彪 Bill Chan

行政義工小組

羅靜如 Angelina Lo (Coordinator)
 陳淑芬 Cecilia Chow
 黃庭光 Bosco Wong
 莫淑蘭 Suk Lan Mok
 司徒惠良 Fred Szeto
 蔡蕾 Lei Cai
 甘穎蓀 Angela Kam
 馬叙英 Celine Ma
 范浩泉執事 Deacon Peter Fan (牧民統籌 Pastoral Coordinator)



為響應環保及節省印刷開支，堂區現用電郵發放每月的通訊。教友如欲索閱印製的堂區通訊，可向堂區辦事處聯絡。

To be environmentally friendly and to minimize our printing cost, our parish will distribute the monthly bulletin electronically from now on. Parishioners wishing to get the hard copy bulletin should approach the Parish Office.

所有聖事禮儀的諮詢，特別是殯葬，結婚或嬰孩洗禮等禮儀，首先要直接與梁增仁神父或范浩泉執事聯絡及會面後才可訂定舉行日期。會面時，自會解釋禮儀程序及其他資料。

All Sacramental requests, especially funeral, wedding and infant baptism, must first book an appointment with Fr. Stephen Liang or Deacon Peter Fan before any decision be made on the date of the event. They will be briefed about procedures and requirement in the interview with either Fr. Liang or Deacon Fan.

此通訊只刊登堂區主辦的活動及有關資料。內容由行政事務管理決定。

All material that is submitted for publication in the bulletin must be parish-sponsored activities. The publication of such material is at the discretion of the Administration.

堂區現推出“奉獻彌撒咭”給教友選擇以“奉獻彌撒”方式向亡者家人或親友致悼念/為亡者靈魂安息祈禱/感恩用途。此方法與目前奉獻彌撒沒有改變，教友仍舊向堂區辦事處登記日期奉獻彌撒，(每台奉獻彌撒收費 \$15.00)，而堂區辦事處會隨後以奉獻彌撒咭通知被奉獻彌撒者及其家人有關日期等事宜。

請各小組協調人及教友注意，每主日堂區報告及奉獻彌撒通知截止時間改為逢星期三中午十二時。

成人慕道—普通話與粵語的成人慕道每星期日上午十時三十分在神父宿舍進行。查詢可與范執事或梁神父聯絡。



www.facebook.com/pages/Sheng-Shen-Catholic-Parish/501505729860726



Hong Kong Style
Chinese
Restaurant



808 Somerset St. W., Ottawa, Ontario K1R 6R5

(613) 563-2432

www.cafeorient.ca

Business hours: Thurs to Tues 11 a.m. to 9:00 p.m. Closed on Wed

魔法分子冰淇淋



Magic Molecule

217 Bank Street Ottawa ON K2P 1W9

Tel.: 613-695-8877



Palais Imperial

太上皇大酒樓

高級粵菜

名廚主理

精美點心

各式小菜

天天茶市

壽喜宴席

歡迎訂設

311-313 DALHOUSIE STREET, OTTAWA

TEL: (613) 789-6888

YANGTZE DINING LOUNGE

揚子江酒家

Specializing in Cantonese Cuisine

Licensed Under L.L.B.O.

700 Somerset St. W.
Ottawa, Ontario K1R 6P6

For Reservations
(613) 236-0555

Private Dining Room Available (80 persons)

SOMERSET DRUGS INC. 康寧藥房

PharmaChoice

*Advice
for Life*

708-A Somerset St W,
Ottawa, Ontario K1R 6P6

CHEN XING ZHOU, PHARM.D.

Pharmacist

周晨星, 藥學博士
藥劑師

t. 613-234-7011

f. 613-234-7026

somersetdrugs708@gmail.com



RBC Royal Bank

RBC 皇家銀行

黎寶珍

房屋貸款經理

Senior Mortgage Specialist



專業房屋貸款建議
隨時隨地照顧您的所需

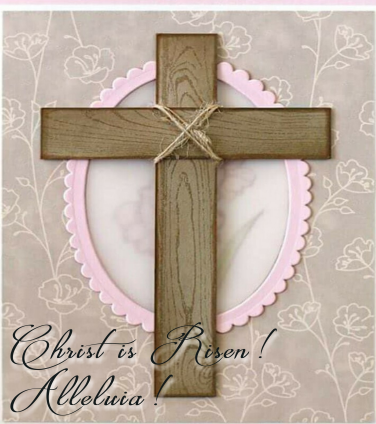
Need mortgage financing?

Look no further.

Let me make it happen.

Cell: 613 799 8266

Email: katie.ng@rbc.com



Custom handmade cards
手製各類心意賀咭

Cecilia Chow

613-325-1958

cecechow@gmail.com

(形象, 顏色或個人
訊息的設計, 可按
顧客需要而配合)

Custom 3D cards for
all occasions
Special request images & colors
Custom personal messages